



wendish news

WENDISH HERITAGE SOCIETY AUSTRALIA

NUMBER 40 MARCH 2008



Scenes from the German Festival and the Annual Dinner.
See page 5 for details.

CONTENTS

CALENDAR OF UPCOMING EVENTS	2
PAST EVENTS	5
RESEARCH AND REUNIONS	6
GENERAL NEWS	7
OTHER SOCIETIES	8
DIRECTORY	8



Calendar of upcoming events

Tarrington Tour, 8-9 March 2008

Our Society, in cooperation with the Friends of Lutheran Archives, will visit Tarrington, formerly Hochkirch in Western Victoria, on 8-9 March 2008, from 12.30 pm on Saturday to 5pm on Sunday. Betty Huf will organise tours of important heritage sites and the inspection of local historical research material.

Members of the Nagorcka family will present information about the Nagorcka tractors and about the family's recent tour to their European ancestral home. All are welcome to attend.

Contact: Clay Kruger Telephone (03) 9779 3599 or email: claykruc@optusnet.com.au

Pleasant Sunday Afternoon and AGM, Sunday 6 April 2008

Our Society will hold a finger-food lunch on Sunday 6 April at 12.30pm at the Ivanhoe Lutheran Church, 27 Livingstone Street, Ivanhoe. The Society's Annual General Meeting will be held at 1.30pm.

At 2.30pm, guest speaker Kevin Zwar will present information about the Nieder-Weisel immigrants to Australia in the 1800s and compare this group with the Wendish immigrants. Kevin has located a vast amount of Nieder-Weisel material on the internet. We look forward to seeing you and your friends.

The 1858 Hamburg Ships' 150th Anniversary Dinner, Saturday 4 October 2008

The Wendish Heritage Society's Annual Dinner at 6.00pm on Saturday 4 October 2008 at the Ringwood Lutheran Hall in Melbourne will provide the opportunity for the descendants of the passengers of the 1858 Hamburg Ships to celebrate the 150th anniversary of the arrival in Melbourne, Victoria, Australia of about ten ships from Hamburg.

The passenger lists below combine (1.) the indexed and hand-written lists held by the Public Record Office (PRO) in Victoria (and available on their website proarchives.imagineering.com.au) and on their microfiche labelled "Immigration to Victoria: Inward Passenger Lists; Foreign Ports 1852-1859, VPRS 7667" and (2.) Eric and Rosemary Kopittke's Passenger Lists on their CD "Emigrants from Hamburg to Australia 1850-1879". The Kopittke's alternative spelling of surnames is given below after the slashes following the PRO entry. The Kopittkes include on their CD the 1858 Hamburg ships *Magdalena*, *Bielefeld*, *Neuhmuhlen*, *Carl*, *Susanne* and *Dorothea*. Each of their passenger lists includes the

departure date, the town, state, occupation, age and gender of each passenger and these will be on display for inspection at our Dinner at Ringwood.

As these lists include some large family groups, the SURNAME in BOLD CAPITALS is listed only once and only the eldest male or female is included. If any of these immigrants are your ancestors, we look forward to hearing from you with your additional information.

The barque *Marbs* arrived in Melbourne from Hamburg on 8 Jan 1858 under Capt. E.C. WILDER with 28 passengers including Herman ARNOLD; Mrs BRUHN; J. DABELSTEIN; V. De HYDE; J. HECHT; F. HOLH (HOLZ?); Emma KONCKE; F. MEYER; E. MICKE; A. PERELS; I.C. ROLOFF; H. SCHIECK (SCHRECK?); I.A. SPUNKHORN; Mrs TIEDEMANN and F. WEITTENKAMPF.

The ship *Magdalena* arrived in Melbourne from Hamburg on 10 Jan 1858 under Capt. M. D. HINRICHSEN with 52 passengers, including included Hermann BEUERS/BEVERS; Fritz BOESENBERG; Claus BUSCH; Nicolaus BUSCHA/BUTSCHAU; Henry CLAUSSEN; C. MAHLZ/MATHYS de DACHS/DOCKES; W. DEGENDORF; Rud DIRKS; W. FRENZEL/TRENZEL; Gottlieb FRITZ; Ed. GOEDEKE; Carl GRAEFE; Didr. HENK; Louis HIRSCHFELD; Johann HORN; Johann JASPER; Conrad KEHNEIN/KEHREIN; Joh KOOFMANN/KOOPMANN; Peter LIEBERS/SIEBERS; Casar MOELLER; Adolph NEYNABER/NEYABER; M. NIGGEMEIER; Heinrich NORDEN; Claus and Heinrich OTTEN; J.C. PAULSEN; Eva PLAUTZ/BLANTZ; Nicolaus REIMENS/REIMER; R.J. REUSCH; Aug RIECKMANN; Joh SCHULER/SCHUEDER; Henry SHELLING/STELLING; Heindr STAHLER; Heindr STEFFENS; Heindr STEGEN; Carl and Wilhelm STUMPEL/STUMPFEL; Joachim STURAP; Hermann TIETJEN; Christian WEISS and Fr WILSHUSEN.

The ship *Bielefeld* arrived in Melbourne from Hamburg on 22 Feb 1858 under Capt. H.L.P. HENERT. Passengers included Ernst BRUVALDZ/BUWALDT; Jul BURCHMANN/BUSCHMANN; Georg and Elizabeth DOMSCH; Ed DRESCHOW; Jul GALOWSKY; Christian GROVESCKE/GROESCHKE; J. HERMBANG/HEIMBUERGER; H. HOFFMANN; L. KERPH/KERTZ; Albertine KUELBAACH; Christine LOAS/LOOS; Bernh LORBER; Joh Math MEYER; J. Georg PETERSEN; Guislin RETTIT/RITTEL; Caroline SCHUENING; Johann SCHUPPAN; Hannchen SLOWE/LOEWE; J. Christ TEEK; W. TIMMERMANN; Catharine TUMPE/PUMPE; Antoine TUSCONE/PATRONE and Peter WIESE.



The ship *Alfred* arrived in Melbourne from Hamburg and Adelaide on 24 Feb 1858 under Captain Joachim MEYER. Sixty passengers gave their destination as Port Adelaide. The ship arrived on 13 Feb 1858 and included Johann ALTUS; Joseph BARTELMAYER; Gottlieb BEHN; Johann BIELE; Christian BRETAG; Johann BRUHN; Magdalena BRUSEN; Wilh. DRENDEL; Sophie FLUECKHAHN (?PLUECKHAHN); Wilh GROSZ; Ehrenfr HAHN; Carl LIESFIELD; August KRUEGER; Carl MADER, August NOLL and Christ WASENDORF.

The 35 passengers who gave their destination as Melbourne arrived on 24 Feb 1858 and included Albertine BERNHARDT; Carl BOGEN; Adolf ENGLER; Jac HASTEDT; Joh Carl HEINICHEN; Dorothea JUERGENSEN; Johan and Anna KAISER ; Fried Conr KNABENSHUH; Gottl KOENIGSBERG; Fried MUELEISEN; Clemens REICHE; Fried RIECHELMANN; Math ROELOK; Joh ROSENBLAT; Richard SARTARIUS; Balthasar SCHECHER; Chr Fr SCHEFFUS; Adolf SCHEMMEL; Ed Wilh STROSAHL; Wilh STUERMER; Wilh WEHL; Bernh WOLFF and Hans ZANDER.

The ship *Horatio* arrived in Melbourne from Hamburg on 18 March 1858 under Captain H.A. HOLM. Passenger El. HEED is crossed out on the original list. The rest included Andrew BEILNARSKI; August HERMAN; F. KOPS; J. MANCKE and M. PISKLEIN.

The ship *Neumuhlen* arrived in Melbourne from Hamburg on 23 July 1858 under Capt. T.H.A. HEUER. The 68 passengers included Georg ANENDEUS/QUEDENS; Caroline BARTELS; Carl BILGE/BETGE; Martin BOHN; A. BURGMANN; Matth CASBUTIN/CARBUHN; Hugo CHRISTEN; Wilhelmina COLDIN/COLDITZ; F. COMPERNE/CORNPENASS; Hans DAMLOS; M. DETCHEN; Heinr EHLER; E.A. FRANS/FRANTZ; M. FULSCHER; HAUSELMANN/JUSELMANN; M. HOETSMANN/HOLTZMANN; G. HUMMER/HAMMER; H.M.J. JENIEN/JENSEN; Heinr KRUSE; Elise LORENZER/LORENZEN; Heinr MAAS; C.B. MERLLENBAY/MECKLENBURG; H. MILLER; Hans MUCKPRANY/MACKPRANG; Carl MUELLER; Friedr PETERS; Fr PETERSEN; Joh REIMERS; C.C.H. RESIKE/RENCKE; H.A. SAHLINER/SCHLUETER; Carl SEEHAMER/ SEEHAUSEN; F.O. SOTHY/SOTTORFF; Emily SPANN; J.D. STEHN; S.J. STINDE/STINDT; Peter STUHL/STAHL; P.G. TANNER/JANNEN; Nielsen THOMSON/THOMSEN; B.G. TONNENEN/ TOENNESEN; H.D. VANDERSEN/ VANDERSON; Otine VARBOY/NORBOY; Heinr WITTERN; T. WOEKE/WOEHLKE; Carl WOLFF/WOLF; Aug YUNGENS/JUERGENS.

The barque *Carl* arrived in Melbourne on 1 October 1858 under Capt Simon PETERSON.

Amongst its 48 passengers were Ernst ADAM; F. BELLIN; W. BENECKE; Claus BICKERT/RICKERT; Eugen BURMESTER; Hans Hinr DITTMER; Carl DOERING; Gebhard GUT; Martin HAHN; Chr HOEPPNER; Joh JARRN; Gottlieb KALKUTSCHKE; H.F.B. KIPPNER; Ferd LITZAU/LIETZAU; Alois MADELENER/ADALINER; Chr MAHMS/MAHNS; Philipp MULLER; Carl NETZLANDT/NETZBANDT; O. NEUMANN; Ignatz NEYMANN; Florentine POPPE; Johann PROMNITZ; Giovanni REBORA/RIBORA; N.T. ROSSEN/RASEN; Wm SCHOLZ; L. SCHULTZ; J.T. SEHLI; L. STOFFERS/STOFFENS; Gustav TAMM/THAM; H.W. THOMS; Otto WILMANN/WILLMANN and Joachim WISCHMANN.

The brig *Susanne* left Hamburg with 110 Prussian passengers under Capt H.P. MOELLER for Adelaide and Melbourne on 22 May 1858. It first arrived in Adelaide on 23 Sept 1858 and amongst its 80 Adelaide immigrants, mainly in large family groups, were Hermann BOECKER; Mine BREDACK; Gottfried BURDACK; August DAMKE; Joh DAMSCHKE; Johann FILKE; Ernestine GRAETZ; Joh Friedr HARTMANN; Rudolph HAUPT; Joh Gotth LEHMANN; Joh Sam MATTSCHOSZ; J. Carl and Carl August SCHMIDT; Gottfried SCHULZ; Joh Gottb STAEHR; Christian WALTER and J. Gottlob WIELAND.

This brig then arrived in Melbourne on 11 October 1858 with the remaining 33 passengers. Passengers included Theodor BAUPT/RANFT; Friedrich and Wilhelm BLOCK; Heinr BURMEISTER; Gottfried CLEMENS; Carl CRONE; Jul DAVIDS; Ferdinand ERICH; Wilh GRAINGER/GRANZER; Joh HIRMULLER/HUEMUELLER; Franz KOCH; Dethleff KRASSE/KRUSE; Rudolph KRUEGER; Carl LAHR/LAHN; Albert and Robert LEMPKE/TAMPKE; Johann MARTINS/MARTINI; Franz MUELLER; Wilh PISHLE/PIEHL; Dorothea RAMSTER/RAMSTEIN; Carl ROTISCH/ROITZSCH; Wilhelm SCHLATER/SCHLUETER; M. SUSEMEIKLE/SUSEMIEHL; Herrmann TEMPKE/TAMPKE and August WILKENDERRS/WILKENDORF.

The barque *Podesta* left Hamburg under Capt M. ANGELBECK. It arrived in Melbourne on 3 Nov 1858 with 26 passengers, including Mrs BECKER; J. BLANCH; N. BURMEISTER; L. CASSANDER; F. FALICKE; F. FONTAINE; A. FRATZ; G. GREVE; F. HANSEN; G.L. HARROLD (HASSOLD?); B. HIRSCH; F. IMEN; H. JUGERSAN (JUGENSEN?); Magdalena KNIPPHALS; H. KRUGER; T. LIEBNING (LIEBNIZ?); C. LOCHER; H.E. MASTENSEN; C.W. MULLER; Maria PODESTA; A.L. SEYDEL.

The brig *Cesar and Helene* arrived at Melbourne on 8 November 1858 under Capt J.K. MEYER. It carried 26 passengers, including J. ALBERTSEN; A. BENDEL; C.P. DOMINICAS; Marie HESSE; T. HOBAMAN; J.



JORGENSEN; F. KNOBEL; P.L. KUHL; L. LARSEN; H. LESEMANN; F. NAGEL; C. REINHARDT; Mr SCHWIEGER; Mau THOMSON; Dorothea WENDS; H. ZIEGENBEIN.

The ship *Manila* arrived in Melbourne on 8 November 1858 under Capt L. BEHRENS. These included H. BORNHOLDT; H. DOEPPE; F. EILERS; D. HAGEMAN; A. HAMMER; E. JANNER; C. JOHNSON; C. LABSES; I. MODSTEIN; H. RAN (RAU?); C. RICHTER; I. SACHAYEMED; Madam SCHEIBER (SCHREIBER?); J. SCHRODER and H. SIEVERS.

The barque *Dorothea* arrived in Melbourne on 18 December 1858 under Capt. GANTSCHOW with 72 passengers mainly from Prussia and Denmark. These included J.M. ABRAHAMSON; Anna BAGGE; J.O. BARY/BARG; Peter, Carl and Johann BOLLOM/BOLLHORN; Nicol BOESE; H.P. CARLSON; Heinrich De VOIS/VOSS; Isack EWERT; Catherine GROSS; Friderike GUENTHER; Otto HANSEN; C. HELWIG; Carl August and Johanne HEMPEL; Fr and Beate HEMPEL/HAMPEL; L HERCHFEDT/HIRSCHFELDT; Caroline HOELBURG/HOELBING; N.P. JENSEN; E.I. JOHANNE/JOHANNNS; Gust KEREN; Fr KLAUSTH; H.P. KOCH; Chr. KROG; Samuel KUEGLER; Aug LOCHAMNER/ZSCHAMMER; Carl LORENZ; Gottl MAHNS; Christ MOSER/INOESER; Jacob MUELLER; Heinr. OLDA/OLDAG; Friedr PANKEL/SAAKEL; Henry PATHEUR/NATHENS; P.M. PEHNE/NEHME; Rasmus PETERSEN; J. POLANDT/IRDLANDT(?); Matthias and Liese POWKER/NOWKA (Wends); Fr RASMUSSEN; C.F. SCHNUG/SCHMIG; Jens and Juergen SEBIENS/JEBSEN; Doris SOLIS; Friedrich SUPP/LUPP; Hermann THEISSEN/PREISSEN(?); A.H. VENAYBER/NEYNABER; H.A.F. VOLLMER; Wm WEINHARDT/WINHARDT; August WICKERT/WECKERT .

Ships to Adelaide

Although our focus for our Dinner is on the 1858 Hamburg ships to Melbourne, at least seven ships brought European emigrants from German ports to Adelaide in 1858. These include *Ohio* (3 Feb), *Alfred* (13 Feb), *Grassbrook* (15 Aug), *Susanne* (23 Sep), *Victoria* (24 Sep), *Sophie* (21 Oct) and *Leontine* (17 Dec). The *Alfred* and *Susanne* also brought passengers to Melbourne so they have been included with the Melbourne lists above. These two ships, plus the full lists with the passengers' personal details for the three Adelaide ships described below are included on the CD "Emigrants from Hamburg to Australia 1850-1879" compiled by Eric and Rosemary Kopittke and available for use in our Library at 27 Livingstone Street in Ivanhoe.

The brig *Grasbrook*, which arrived on 15 Aug 1858 at Adelaide brought 121 mainly Prussian passengers under Capt. Bruhns These included the Fechner,

Gertig, Gerike, Gierke, Graebner, Kretschmer, Lange, Otto, Polke, Raschke, Schaedel, Taebner and Zanker families.

The barque *Victoria*, which arrived on 24 Sep 1858 at Adelaide, brought 187 mainly Prussian passengers under Capt C.P. Tonnissen. About 120 were Wends from Lower Lusatia near the Spreewald and many came from the Werben area. George Nielsen has observed that more Wends arrived in 1858 than in any other year. The Wendish families on board the *Victoria* included the Dalitz, Domaschenz, Dreckow, Gniel, Habner, Handreck, Hoene, Kneffel, Kollosche, Kosch, Kshammer, Kschenka, Kschiwan, Lehmann, Lehrak, Lewitzka, Lieschka, Lucas, Materna, Mudra, Nossack, Nowka, Rapko, Russchen, Schoetz, Schwarz, Starick, Twarz, Voigt and Zerna families.

Other families on the *Victoria* included Benecke, Borrmann, Deckert, Grosse, Linke, Ludeke, Pietsch, Presser, Schirmer, Schuller, Sommer and Stubing.

The barque *Sophie* arrived on 21 Oct 1858 at Adelaide under Capt A. Decker with 97 mainly Prussian passengers from Bomst, Friedrichshuld, Rackwitz, Ransen and elsewhere. These included the Bartel, Baum, Baumgarten, Fock, Grosser, Hennig, Kalms, Liebich, Mueller, Mundt, Neldner, Sauer, Schmelzkopf, Schultz, Stieler, Weckert and Wischer families.

Many early pioneers who had arrived and settled in South Australia soon moved to Victoria as their families expanded and land was made available, establishing a close connection between these two states. However, ships with immigrants also arrived in various other Australian ports in 1858 but the above ships provide ample reason for celebration here in Victoria.

As we recall the above voyages on sailing ships, with the pioneers facing constant dangers along the way but also displaying their determination to reach their goal, usually after about 3 months, descendants living in Victoria and elsewhere are warmly invited to join in our 150th Anniversary Dinner of the 1858 Hamburg ships at the Ringwood Lutheran Hall on Saturday 4 October 2008 at 6pm. The full passenger lists with personal details will be on display for inspection and for shared celebration with descendants of other pioneering families on the same ship. We look forward to meeting you.

JOHN NOACK

*"Genealogy:
chasing your own tale!"*

TWIGS AND BRANCHES: TERANG & DISTRICT
FAMILY HISTORY GROUP, DECEMBER 2006



Past events

German Festival at the Immigration Museum, Sunday 9 September 2007

The Festival brought together many groups in Victoria connected with maintaining germanic culture, language and heritage. Members of our Society, together with the Friends of Westgarthtown, shared an information table relating to Australia's wendish heritage. Participants were able to collect information at the many stalls, watch the musical and dancing performances, eat continental food and meet with old friends.

The emphasis was on the continuing contribution of Australians with germanic background.

Annual Dinner: The 1857 Ships, Saturday 6 October 2007

Our Society's Annual Dinner at the Ringwood Lutheran Hall provided an opportunity for the descendants of passengers on the 1857 ships to celebrate the 150th anniversary of the arrival in Melbourne of about ten ships, carrying European immigrants from Hamburg. The ships included the *La Rochelle* (arrived 27 Jan), *Neumuhlen* (24 Feb), *Cesar Godeffroy* (31 Mar), *Carl* (30 June), *Dorothea* (2 Sep), *Gottingen* (10 Oct), *Manila* (2 Nov), *Hermann* (20 Dec) and *Sverge* (24 Dec).

From 6–10pm dinner participants inspected the detailed passenger lists of each ship and found others whose ancestors came on the same ship. Diners then enjoyed their choice of pork, lamb or chicken, hot vegetables and salad.

Talks were presented between courses. Parts of the ship-board Nagorcka diary was read by descendants. Kevin Zwar presented material on the migration of pioneers from Nieder Weisel. John Noack recalled the perils of sea voyages including icebergs, storms, stale food and foul water. Joel Blackburn informed diners about his quest in Europe for his germanic ancestry and his wife's wendish ancestry in the Werben area of Lusatia.

JOHN NOACK



John Borrack's "Drawings of Westgarthtown", Sunday 28 Oct 2007

A special exhibition of early black and white drawings of buildings in the Thomastown Pioneer Precinct by John Borrack was held at the historic bluestone Ziebell's Farmhouse. The drawings are valuable reminders of pioneering times, since some of them depict buildings which no longer exist.

Goulburn & Murray (Mulwala) Family History Expo, Saturday 17 November 2007

We thank Bob and Betty Proposch for representing our Society at the Expo. They reported, "We were once again very well received and, although a bit quieter than 2006, had many enquiries about the Wends."

For further information about future Expos, contact Jan Parker Tel (03) 5744 1460 or email rekrapi@bigpond.net.au

100th Anniversary of Vectis Church Building, 17–18 November 2007

Zion Lutheran Church at Vectis celebrated the 100th anniversary of the dedication of its present church building on 17th and 18th November 2007.

The weekend activities included a district tour, a dinner, a concert, a church service and socialising. Saturday's weather was hot and Sunday's activities experienced smoke from the lightning fires in the Little Desert.

The tour of the district from the Vectis church to the Quantong cemetery on Saturday afternoon covered over thirty features, homes and properties, whose original and subsequent owners were outlined in a useful tour-guide. They included the surnames Ampt, Bormann, Dymke, Eltze, Fischer, Friebel, Gersch, Hoffmann, Jahn, Jakobi, John, Jost, Koenig, Lindner, Maroske, Moller, Muegel, Nuske, Pelchen, Preuss, Rudolph, Schulz, Schulze, Weckert, Werner, Zerbst and Ziersch.

The evening Dinner was held in the marquee for over 200 people and a concert featured local artists.

The church service on Sunday and the display of photos, costumes and memorabilia in the hall enabled those attending to recall earlier times and to be grateful for the heritage left by the earlier generations.

A full report of this excellent celebration is available on our website.

JOHN NOACK



Research and Reunions

Bahnish/Baehnisch Family.

John Bahnish is researching his Bahnish/Baehnisch family history. His ancestor, Wilhelm, emigrated from Silesia to Australia in 1849 on the ship *Godeffroy* with his mother and sister. He married in 1853.

If you have Baehnisch information, contact John Bahnish on john.bahnisch@imvs.sa.gov.au.

Bramke Family

Karen Fahey is a descendant of Wends Christian and Anna Bramke, who are buried at Macarthur cemetery in the Western district. She is trying to locate the German letters mentioned by family members. Their daughter Anna married an Irishman called Fahey and there are four generations of Faheys buried at Macarthur.

Betty Huf has informed Karen that Christian was born in 1827 at Ruben in Lower Lusatia. His parents were Martin Bramke and Anna nee Hoppenz. Christian and Anna nee Kshammer were married in 1859 at Gawler in SA. He was a farmer at Hochkirch, Byaduk and Macarthur. The Bramkes were foundation members of the Zion Lutheran Congregation at Byaduk. Their children were Anna Emilie (b.1861) who married Thomas Joseph Fahey; Maria (b.1862) who married John Henry Moon) and Auguste (b.1864) who married John James Maloney. Christian died in 1891 at Macarthur.

Karen can be contacted at bellakaz@optusnet.com.au.

Deutscher 2008: celebrating 160 years of the Deutscher Family in Australia

A Reunion of the Deutscher descendants will take place in Hamilton on 27–28th September 2008.

Michael Deutscher and his brother Andreas and sister Magdalene Liebe left their homes in the Wendish areas of Upper Lusatia, Saxony and travelled overland to Hamburg. They arrived in Port Adelaide in December 1848. The party first settled in the Barossa Valley but soon moved overland to Portland and then to South Hamilton. As land opened up in Murtoa some Deutschers moved there and to other parts of the Wimmera. From there they spread across Australia.

The Deutscher Reunion Committee is endeavouring to contact Deutscher descendants all over Australia. If you have Deutscher ancestors, please contact either:

1. Daryl Deutscher: Telephone (03) 5359 5220
Address: 5828 Western Highway, Dadswells Bridge Vic 3385; or

2. Arthur Deutscher: Telephone (03) 5500 7914,
Address: PO Box 791 Hamilton Vic 3300; Email: arthurdd@people.net.au, or

3. Ken Deutscher: Telephone (03) 9744 4438, Email: deutscher160@people.net.au

Hellwig Family

Warren Hellwig is tracing his family history. Our researcher, Kevin Zwar, located information on Hellwigs from Pastor Kappler's Baptism Register in early South Australia. These included "Johann Carl Christian Gottlieb HELLWIG from Clausthal at the Harz, Hanover, a coal burner"; "Anna Maria Henriette HELLWIG, nee Denecke from Zellerfeld at the Harz, Hanover." and "child Carl Wilhelm Eduard HELLWIG born 17/7/1857 at St. Andreas Berg near Coxes [Cox's] Creek."

Warren can be contacted by mail at 1/22 Sandpiper Crescent, Boambee East, NSW 2452; by telephone (02) 6658 9717 or on email warrenhellwig@dodo.com.au.

Kalms Family

Kylie Packham has enquired about her Kalms family. Our researcher, Kevin Zwar, has sent her information from the Baptism Register of Pastor Kappler: "Carl Friedrich KALMS from Schilanke, near Posen, Prussian Poland, day labourer; "Wilhelmine KALMS, nee Fengler from Roschnick near Rackwitz, Posen, Prussian Poland, Rakwitz" and a 6th child "Johann Gottlieb born 1/8/1859 at Lyndoch Valley".

Kylie's email is tkpackham@westnet.com.au

Kschenka/Kshenka Family

Jodi Vivian is researching her Kschenka family. Her grandmother was Louisa Ivy Kschenka who was born on May 27, 1900. Our Society has forwarded Nielsen's Notes to her, which indicate that Martin Kshenka and Christiane nee Borrack's three children Mathes, Maria and Christiane arrived in Australia in Sept 1858 on the ship *Victoria*.

1. Mathes was born on 19 Apr 1836. On 20 Oct 1865 at Peters Hill he married Louisa Pampa (born 14 June 1832), daughter of Martin Pampa. Their six children were Martin Mathes (born 1 June 1866); Anna Louisa (b.7 Oct 1868 and who married Charles May on 29 Jan 1892); Friedrich, (b.7 June 1870 and who married Bertha C. Werner); Wilhelm, 1872–1900; Kriestine Karoline (b. 9 July 1874) and August (b.3 Aug 1876). Mathes died on 29 Jan.1913 aged 76 years at Adelaide



2. Maria born on 28 Apr 1835 at Cottbus (who married Martin Huppertz) and
3. Christiane, born in 1837 and who married Matthias Zerner.

Contact Jodi Vivian on email dove1804@gmail.com

Lindner Family

Trevor Sullivan is researching the LINDNER branch of his family tree, namely the descendants of Johann Gottlob LINDNER and his wife Maria Rosina. He was born on the 14th May 1796 at Buchwaldchen, Legnitz, Silesia and emigrated to South Australia with his wife and their seven children in 1845 on board the ship *Patel*.

Their children were 1. Johanna Eleonore 2. Johanne Elise 3. Fredrich Ernst 4. August Edward 5. Traugott 6. Maria 7. Johanna.

There is also a ZWAR connection. The 4th child August Edward Lindner married Johanna Erstina Altmann and had 14 children. Their 5th child, Louisa, was Trevor's great grandmother and their 14th child George Edward LINDNER, who was born on 4th June 1886, married Ida Alma Zwar, daughter of Johann Traugott Zwar on 15th Feb 1908.

It appears another Lindner pioneer was called Johann Gottlieb LINDNER.

If you have further Lindner information, please contact Trevor Sullivan, Mount Nelson, Tasmania on email sullivat@iimetro.com.au.

Poetschka/Potschke/Petschke/Pitschka Family

Neil Poetschka is researching his Poetschka ancestry and family which came from Kuppritz in Upper Lusatia in Saxony. George Nielsen's Notes indicate on page 180 that Johann Traugott Poetschke was born on 28 April 1831 at Kuppritz, was naturalised in 1862 and was a gold-miner in Nundle, NSW. (On page 240 he records that Agate Adelaide Petschke, born in 1831, married Edward Zibell who was born at Sommerfeld in 1821).

Kevin Zwar has pointed out that Kuppritz is near Hochkirch – so names from this area are on the website home.arcor.de/thomas.haenchen/tp.htm. Go to "Einblicke", then "Archiv", then across to the Taufen [Baptism] index for all the Baptisms [Taufen], Marriages [Trauungen] and Deaths [Bestattungen]. Johann came out on the ship *Helene* in 1851 and the shipping list and other articles about the *Helene* are on our website www.wendishheritage.org.au under Articles. It is spelt "Pitschke" and Johann is described as a tailor.

Further information can be sent to Neil Poetschka, 23 Kent St., Newtown, NSW 2042; Tel. (02) 9550 3204; Email npolet@hotmail.com

General News

Death of Muriel Wuchatsch

Our Society extends our sympathy to Robert and Gaye Wuchatsch and family upon the death of Robert's mother, Muriel Jean Wuchatsch on 23 Dec 2007 aged 89. The funeral was held at the Thomastown Lutheran Church and Cemetery. Her obituary can be found on our Society's website.

The Once Mighty Murray

John Noack lived at Swan Reach in South Australia during the destructive 1956 Murray River floods. In 2006, he toured along part of the Murray, recalled the pioneering work of the early settlers and river-boat captains along this river and celebrated the 50th anniversary of this flood.

His full article "The Once Mighty Murray" is on our Society's website: wendishheritage.org.au

Sommer Family

Adrian and Carmela Sommer are researching Adrian's Sommer family. It has descended from Johann Georg Sommer and his wife Friedericke who arrived with their two children Hermann and Mathilde on the ship *Victoria* on 24th September 1858 in Adelaide. The family stayed in South Australia for about 19 years and then moved from Tanunda to Wodonga in Victoria in about 1877 with the Greschke, Heckendorf and Schubert families. His son Hermann Sommer married Julie Bock in 1865 and the baptismal records for their children indicate that they were baptised by Pastor G.J. Rechner at St. Petri Lutheran Church, North Rhine S.A. Mathilde Sommer married Martin Greschke.

Other related families are Rothe, Kruger, Bittner, Schultz and Bock. Adrian is keen to discover where his ancestors lived prior to coming to Australia.

Information including websites can be sent to Adrian Sommer on email soms@iinet.net.au.





Other societies

The following are items of interest from other societies' journals:

Texas News: The July 2007 issue of the *Texas Wendish Heritage Society Newsletter* reports that their Society has 900 members, and it held a successful Wend Fest in 2007, at which 92 pounds of home made noodles were served and 4,417 pounds were made and sold. The Fest included a church service, a meal, plant sale, silent auction, a coffee-cake bake off, Easter egg decorating, fun activities and antique and classic car display. Proceeds assist in operating the museum. A list of 868 names of Wendish immigrants from 1855–1912 is also published in this issue.

Dimboola's Climate Change in 1907: The October 2007 issue of the *Dimboola & District Historical Society Newsletter* reports that, in 1907 "rain for September was 92 points – dry weather – little wheat, oat crops 6–8 inches high, too poor to harvest. Prospect for coming season becoming poorer". This sounds familiar.

Temora's German Miners: The August 2007 edition of *Australian Family Tree Connections* reports that Temora, with 4,600 inhabitants, is considered to be

the Friendliest Town in NSW. In the 1880s, it experienced a massive gold rush bringing 20,000 miners, many from Germany, who became pioneers there. Two Germans selected land for the town and laid out its design. Henry Margulles selected the site and Schleicher surveyed it. Temora today is a rich wheat-growing area noted for its primary production.

Queensland's Central European Group: The November 2007 issue of the *Queensland Family Historian* reports that Eric Kopittke is the Convenor of the above group within the Queensland Family History Society. It meets six times a year and members present some aspects of their family research. Some members attended the Kalbar German Festival on 22 October 2006 and Eric presented a talk at Bundaberg of Germanic research on 12 May 2007. This issue on page 147 also includes the obituary of Les Moreland, who died on 11 July 2007 aged 75 years. Les was an expert on the history of German migration to Queensland and of Kenilworth where he lived.

ED AND GLADYS KOCH

Directory

Aims: The Wendish Heritage Society Australia Inc., researches and promotes the Wendish/Sorbian and Germanic heritage and family history in Australia.

Postal Address: PO Box 307, Heidelberg, Vic, 3084. (Please note the new box number)

Meeting Room and Research Centre: Ivanhoe Lutheran Church Meeting Room, 27 Livingstone Street, Ivanhoe, Victoria. (Melways 31 E7)

Hours: Open the first Sunday of each month from February – November, 1pm–5.30pm for research, working bees and socialising.

Our Society Logo: The logo, an Australian gum leaf and a Lusatian linden leaf, represent the connection between the Wendish descendants in Australia and the Sorbs in Lusatia.

Membership & Newsletter Subscription: \$20 for one calendar year due at the start of each year. The form is included in our August Newsletter for the following year. Additional donations can also be made for the expanding work of the Society and we thank most sincerely those of you who have made such generous donations.

Publicity: We welcome any publicity which you can give about our Society and its planned events.

Newsletter Design: Robyn Zwar Design
www.robynzwardesign.com

Office bearers:

President: John Noack, 2 Devon Street, Eaglemont, Vic. Postal Address: PO Box 297, Heidelberg, Vic 3084. Tel: 03 9458 2848. Email: johnnoack@yahoo.com.au. *Newsletter Editor.*

Vice-President: Joel Blackburn, 2 Astley St, Lower Templestowe, Vic 3107. Tel: 03 9850 5766. *Computer Manager.*

Secretary: Glenys Wollermann, 22 Bellara Street, Doncaster, Vic 3108. Tel: 03 9891 6652. Email: g.wollermann@fhc.vic.edu.au.

Treasurer: Clay Kruger, 16 Gracedale Ave, East Ringwood, Vic 3135. Tel: 03 9779 3599 Email: claykruc@optusnet.com.au (N.B. not "claykrug")

Committee Members:

Janice Blackburn: same address as Vice President, above. *Librarian.*

Ed Koch: 2 Anderson Parade, Bundoora, Vic 3083. Tel: 03 9432 3113. Email: edkoch@dodo.com.au. *Journal perusal and reviews.*

Gladys Koch: same address and responsibilities as Ed Koch, above.

Robert Wuchatsch: Stony Rises Homestead, 2020 Princes Hwy, Pirron Yallock, Vic 3249. Tel: 03 5235 4220.

Email: robert.wuchatsch@bigpond.com. *Researcher.*

Kevin Zwar: 58 Blackburn Road, Mooroolbark, Vic 3138. Tel: 03 9727 1390. Email: wendsonline@optusnet.com.au

Website Manager

Wendish Heritage Society Australia Inc

PO Box 307 Heidelberg Vic 3084 email: wendsonline@optusnet.com.au www.wendishheritage.org.au

ABN 78 951 996 351

The Wendish Heritage Society Australia Inc. does not accept responsibility for the opinions expressed or the accuracy of the statements made by authors of articles published in this newsletter.